

Tevfik, Ebuzziya
Merhum Namik Kemal

PL
248
K45Z88



فیاتی ۶۰ باره



بِسْمِ اللّٰهِ الْحَمْدُ الْقِيَوْمِ
«كل من عابها فان»

ابوالضيا توفيق

حاشیه

کال ، بو دولت معظمه نك مؤسسين مسـتقله سندن اولان شهزاده سليمـان پاشـا نك مفتون حميت و شجاعتي ايدي بو سبيله وفاتندن صكره غازي مشـا اليهـك قـربنده احـراز مقام ايمكي آرزو ايلردى . بناء عايه وقوع بولان عرض و احترام اوزرينه طرف هايون - حضرت پادشاهيدن نشينك ساقزدن بولايـرم دفته مساعده بيورلمشدر .

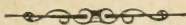
[۱] وفاتندن ايكي كون مقدم يازمش اولديني برمكتوبك كه خبر ارتحالندن اوچ كون صكره يدبمه واصل اولشدى - خست لکنه دائر اولان فقره بي شودر .

.

زين اون كوندن بري كيفترم . بر فنا صوغوق آلمش ، برونشيت ، معده فسادی ، باصور بربرينه قاريشدى . . . اغلاتدى . ايكي اوچ كون اول ايلكه يوز طوتمشدم . بو كون عارضه لر بتون بتون صاوشدى كبي كورينور . الله ورسده نكس ايمسه . كيفترلكك يورغونلغي بوندن زياده يازى يازمقلغمه ميدان ويرمدى . باقى دعا

قرداشك كال

في ۱۷ تشرين ثانی سنه ۳۰۴ کال



ذاتاً عجزدن بشقه سرمایه سی اولیان بوشا کرد معرفتی اونادره
فطرتک فضائل عالیه سنی تصویر ایچون ینه کندیسینک ، بعض
اعظمتک تصویر ماهیتنده ابداع ایلدیکی اوصافی مخصوصه بی
استعمالدن بشقه چاه بوله مامشدر .

شیخ غالب حسن وعشقتک خاتمه سنده :

« اسرارینی منویدن آلام

چالدم ولی میری مالی چالدم »

قولیه جناب مولانک اقوال حکمیه سفندن اقتباس ایلدیکی
آکلاتقی ایتمشدر .

کالک — قبر محترمندن نباشانه اغتصاب فضیلتیه جسامت
ایده میه جگمز کبی — متروکات فضل و صرفانی (مال میری)
قیلندن دخی اولسه آنی سرقتله دکل ، (مال میری کبی)
صیانتله مکلفدر .

ایشته تاریخ ادیبینی تصویر ایتمک ایستدیکمز بوساحب دها اون کون
قدر خندانق صدری به فیتلا اوله رقی [۱] ربیع اولک یکر می
سکرنجی بازار کونی ساعت سکزی ۲۰ کچهرک ۴۸ باشنده
ترک معرفتخانه دنیا ایلمشدر .

« دخی ماضی وجف انقلم »

حکمی آتام ایلدنجه خاتمه صنع قدیم
شحنه موت ایلمز بر لحظه تأخیر زمان

آسیا و آفریقا و اوروپا قطعاً لرند طاع و آفل اولان - کومات
اسلامیه بی عننه سیله شامل اولدینی حیثیله برناخ عمومی
اسلام اطلاقه احرادر . باخصوص یاکنز بومقدمه بیک بشیوز
طبقه کاغد اوزرینه یازلمشدی .

هله (همامه) کی ساطت ندینه نک برچوق عنایات
وتسهیلانسه نائل اولمقله برابر ، جبلنده اولان ردائت ودنائت
الجامیله دولت عثمانیه بی بیک درلو عزوایات بقیه ایله ماهیت
حقیقه سندن تجرید ایدرک جهان مدینتک بر آفت ذی حیاتی
شکلنده تصویره غیرت ایدن یادکارک اسنادات ضررکارانه سنی
ونایق معتمده ایله ردو باطلده کوستردیکی همت وحمیت آلتی یوز
سنادن بری خاکبرسرفنا اولان اجداد عظاممک ارواح مبارکه
لرینی تطیب ایده جک درج اولده ایدی . نه فائده که بو اثر جلیل
نام صلاحه بورتمش بر مفسد کشتینیک بلای شائیتیه موع انتشاره
وضع اولندینی کوز منع ایدلمشدر . امید وارزکه - ولویارلدینی
قدری اولسین - مورخنک خاکنه حرمة مظهر انتشار اولور .
چونکه سایمان قانونییه قدر اولان درت جلد کبری تمام اولمشدر .

خاتمه

کمالک مزیات نضل و عرفانی حقیله تمریف ایتک ایچون
انسانک آنک قدر قرة اقتداره مالک بولنسی اقتضایدر . بو اقتدار
ایسه کندیسنه خاص اولان بخشایش قدرتدن ایدی . بوسببیه

مقالات متنوعه می :

تصویر افکار، مخبر، حریت، عبرت، بصیرت، حدیقه، اتحاد، صداقت، وقت غزته لرزنده، نشر اولشمش بشیوز قدر بند مخصوص لردر .

هله هربری بردرس حکمت و ادب اوله رزق احبانه و یا محتاج تـشـوبق کوردیکی نورسیدکان ادبه یازدینی مکتوبلر بر آره یه کتیر یله جک اولسه قاموس بیوکلکنده برقاچ جلد کتاب اولور .
غیر مطبوع آنا می :

قره بلا (تیارو)، جلال الدین خوارزمی (کذا)

ترجمه لری :

زان ژاق روسونک شرائط اجتماعی (ناام)، موندکیونک روح الشرابی، باقونک بعض آناری، وونه مک لار، این دو بالیری .
قوندوره سه نک « تاریخ ترقیات افکار بشر » عنوانی اثر کز بئذک بر قسم کلیدی .

مشاریه ، بو اثر لرندن بشقه وطن و ملتته بر خدمت عظمی ایفایله مشغول ایدی، که اوده (عثمانلی تاریخی) ایدی . اثر مذکور کالک شاهانه لایق و بولندینی دور ترقی و صرفانک طور حقیقتکارانه نه موافق اولمقله برار، بودرات معظمه نک ادوار عظمت و شوکتیله ، تجدد قرون و ازمان ایله انقلاب ایدیکی اطواری ناطق ایدی .

یالکز مقدمه می بهت محمدریدن ظهور سلطنت عثمانیه

و آنکه متلق مسائل غامضه، اکثر بسنی متفهم ایلی.
 هله نارنجیه زمانزده بر ایکنجیسنی کورمدیکمزی هیج بر
 وقت ادعان کری طوره یز .
 اوروپادن عودندن صکره شرح موافقی ترجمیه باشلامش
 و اوج بش فلسفی یازمشدر .
 پارسده بولندی زمان حقوق علامه لرندن (امیل آقولا)
 دن فن حقوق و ادارینی تحصیل ایتدیکی کبی ، بالخاصه اقونومی
 پولیتیکلده اشغال ایلمشدر .

§

آمار منتشره سی شونلردر :

تراجم احوال الدن :

صلاح الدین ایوبی - یاوزسلطان - ام - فاح - امیرنوروز - (اوچنجی
 دفعه اوله رق مؤاتی طرفندن تکرار تصحیح و طبع اولمشدر)
 تیازو حکایه لری :

وطن ، (آلمان و روس و فرانسه لسانلرینه دخی ترجمه اولمشدر)
 کل نهال — عا کف بک (صکره دن تصحیح اولمشدر)
 زواللی چوجق . انباء . جزمی .

رساله لری :

دور استیلا ، بارقه ظفر ، قانیژه ، حکمة الحقوق ، عرفان
 پاشایه مکتوب ، مه پرizon ، واخذہ سی ، تخریب ، تعقیب ، مقدمه
 جلال ، بهار دانش ، منتخبات تصویر افکار .

عربیده، فارسیده ادبیاتدن مشهور اولوبده کورمدیکی کتاب
یوق ایدی دینسه مبالغهیه حمل ایدلمه مایدیر .

باخصوص قوه حافظهسی فطرنک کندیسنه رایکان قیلدینی
خواص عالیهنک برنجیلرندن معدود اوله جق درجه لرده
فوق العاده بولندیقندن بر کره منظور ویا سموعی اولوبده حفظ
ایتدیکی شلری اوتتمق شانندن دکل ایدی .

جدو هزلدن اولق اوزره حفظنده ترك، عرب، عجم
وفرانسز لسانلرندن سولنهش بش بیتمدن زیاده ابیات متتخبه
وارایدی .

گاه فردوسینک بر داستانی رستمانه بر طور جلادناه، گاه
معالمات سیمه دن بر قصیده یی، همان کندیسنک نظام ایتدیکنه احتمال
ویریله جک بر طرز فصاحتله و گاه عرفی و یا نفهیدن بر منظومه یی
او ایکی شاعرک مخصوصاتدن اولان بر اسان متانله از برندن
اوقوردی .

هله بزجه اسملری ایشیدلمهش عثمانلی شاعرلرندن یوزدن
زیاده سنک غزل و بیتلری آنک حفظنده ایدی .

آلمانیانک، انکترهنک، حاصلی اقوام فاضله دن هر هانکیسنک
اولورسه اولون، سیاسیات و ادبیاتدن اولوبده فرانسز لسانه
ترجه و نقل اولنمش آثار مشهوره سی همان کاملاً اوقومشدیر .
بولردن بشقه فقه کبی، کلام کبی، ایکی فن جلیله ده منسوب

تصویردن عبارت اولان مسلکتک اصابت وسلامته ، —
 لطافتی الفاظه آریانلره قارشى — اقامه ایده جکمز برهانلرک
 بریسیده بواسلوبی در .

شورامی محققدر ، که منسوب اولدینی ملتک فطرتنده
 مندمج اولان عرفان جبلی بی عصر رمزک کالات وفضائلنه موافق
 برطوره تقابلیچون یکرمی سنلک بر مجاهدۀ ادیبیه سی کفایت
 ایشدر . بوجهتله برقطه مشهوره سنده :

«اولورسه م کورمه دن ملتده امیدایتدیکم فیضی
 یازاسون سنک قبرمده وطن محزون بن محزون»
 قولیله اظهـار ایتدیکی نهله «مایوسیت یا کز قائلنک غیوبت
 ابدیه سندن طولایی وادبر .
 یوقمه :

«وظائف جان و تننددر مقدم
 بزه افهـ المزددر روح اعظم
 اولورسه کده کیم ایلر حزن و ماتم
 دکر طوپراغمز بر بویله عالم
 نه لر ایتدک علی رغم زمانه»

عسندده اعلان ایلدیکی قباکاری حیت واره ای لیساق
 فکر لرینک ، که امیدایتدیکی فیضک مقدماننددر کلامک وفاتندن
 سکره دخی قابل زوال اولیه جننی اثبتۀ قالقشمتق زاندر .

کالک قلمی هیچ بروقت هیچ بر سببیه واسطه سیدت اولماش
 و هیچ بروقت هیچ بر صورتله خلاف وجدان اشریانده
 بولنماشدر . دولت و مبتنه اولان محبتی و آنک عظمت و اعتلای
 شانه منحصر بولنان مفتونیتی هیچ بروطن پرورده کورلش
 درجه لرده دکلدی .

باخصوص اکثر اشریانده حسیات دینه سی دینسز لره
 بیله میلان ایمان ویره جک بر بلاغت بیان ایله تصویر ایدردی .
 امیر نوروز ایله صلاح الدین ایوبی ترجمه حاللرینی، او ایکی صاحب
 جهادک خدمات دینه ده کی اسامات فداکارانه لرینه مفتونیتندن
 طولانی یازمش در .

حقیقت حالده دخی امیر نوروزی یازشی، مشار الیه یدی
 یوزسنه صکره احیای قیلندندر . چونکه صنایع بدیعیه نامنه اختیار
 ایتدیکی شقشقه زناکلیری بو عصرده تحمل اولنور بلالردن
 اولیان (وصافی) او قویوبده اولیله بر سرور دینی معاصرینه
 بیلدیرمک، بیانی شوکستان ایچنده جوهر بولوب چیقارمق قیلندندر .
 ثروت افکار، احتشام الفاظ . خالصت بیان، شدت افاده کبی
 خواص ادبیه ده طاقا ایجاد کلام درجه سنده بر قدرتی حاضری ایدی .
 یازدینی کلملر، قولاندینی لفظلر منتهیلری کل مبتدی لری،
 بیله لغت قارشدرمغه مجبور ایتیه جک درجه لرده الفاظ
 مانوسدن ایکن، آنک میزاب قامندن روان اوانجه بر تناسب
 برانسجام نوق الماده پیدا ایدردی . ایسته حقایق فکریه یی

بوخارقه فطرتك يازى يازمقده . كو-تربىكى اقتدار تنوع
 بفرورده كورولمش خصيصه-لردن دكلدر . آتى يوز سنه لك
 ادبياتىز ايچنده برخيلى آثار قلم كوردك . مجبول اولدقلى فضل
 و صرفان سائقه-سيله زمانلرنده هر برى بروادى ، ادب طوموش
 اولان فضلاى اسلافدن برچو غنى يالكلز برطور ايله نشووياب
 فيض و معرفت بولدى . كتم حقيقت ايتيورزيا . كونا بجانة اسلاف
 الحمد لله ميدانده طور ييور . تحقيق و تحرى خاصه-يده اصحاب
 تبعدن نزع اولندي . آراسونلر ، بولسونلر ، كو-تروسونلر .
 بزده كاله مدانى و يامقدم برمنشيمز دها بولنديغى ادراك ايله
 افتخار ايدلم .

كالمك اك بيوك خاصه-سى مسلك ادبده الزام ايتديكى فكر
 حقيقتى مناصر لر ينك قابنه انقا ايدمك طرزده يازى يازمه-سى
 ايدى ، بوسيله چدو هزلدن هانكي يوله كيردى ايسه (نعيمبر معذور
 اوله) موده اولدى . هر كس او يولى الزام و تقليده باش-لادى
 كنديسى ايسه اتخاذا ايتديكى طرزلك هرچ برنده كنديسندن
 كرى قالمدى . اقتدار ينى هر برنده م-اوى اوله رق كو-ستردى .
 تكلفات لفظيه دن برى اولمق شرطيله برده نثر شاعرايه ميدانه
 چيقاردى [*] نظامده ايسه عرب و غرب يولنده اك اول
 شعر سويليان او ايدى .

§

[۱] تياتر و رول ايله حكايه لر ينك بعض پارچه لرى باخصوص مرمره نك تعريفنى
 ناظق اولان مقاله مشهوره سيله ايكي ميدايلى مكتوبى بويولده يازلمش شيلردندره .

وحقیقی غبارتلاش و شماتله ستره حالشقی (بالجبقله کوانشی
صیوامغه) قائمشقی کبی ساعیلرینک خبت حماقنرندن بشقه
بر نمره کوستره مزایدی. بناءً علیه کما مسلکینک اصابت
وحقیقتندن امین بولندیفی جهتله بو کروهک طین و شماتنه
قطماً اهمیت ویزمه مشدر.

§

کالک مزیات ادبیه سندن بریده حد لساندر. حقیقه
یا تحریک حمیت ویاتصو یرنجهدت اتمک ایستدیکی زهینلرده
کوستردیکی شدت لسان وحدت افادهیه ناقیه حق اولسه انسانک
« قوه ناطقه یه قهرمانلرک، رستم لرک اعصا اقتدار سی علاوده
ایستدیکنه قائل اوله جفی کلیر،

هله الزام خصم خصوصنده که تردیکی اقتدارینی
کندی سندن اول کلان ادبا ایچنده عاکف پاشا مرحومدن بشقه
سنده کوره مدک.

تزییف معارض و ترغیم انوف یوننه ابداع ایستدیکی تعبیرات
انسانی حیران ایدر.

مقصد من اوفهمه ادبک آمارندن نم نه کتمک کل، ناز صرافانه
اولان حیرت و مقنونیتتمزی کوسترمکدر هیچ شه تمیز که
کالک مقالات حکمیه و ادبیه سی کندیسی که آرزوق ایچنده فنا
بولوق دکل، کندیسی عالم ابدیتده عنوه خا سکور اولدقجه
حافظه دن حافظه یه انتقال ایله ایای قورور درک الی قیام الساعه
دوام ادوب کیده جکدر.

§

« کزاف بی نهایت) « بن مرتبه جهامی بیلورم ، دیور. سک .
 « ایسته سکا بر عباره سویلم . که سنک عبادتن کوزلدن : بن هم
 « کندی مرتبه جهامی ، هم سنک درجه عرفانی بیلیرم .
 « بنمله مخابرهک واسطه استفانده دکلدن . عادتاً بزم فقیر خواجه .
 « لرمزک مدرسه لرده اعتیاد ایتدکلری مذاکره در . بنم . قصدم
 « ایسه کندی علممی تصدیق ایتدیرمک دکل ، آرقداشلممی
 « تصدیق ایتدیرمکدر . مکتوبلرمک هپنی بریره طوبولارساک
 « بوفکرده بولندایغمه دلالات ایدر » دیشدر .

ایسته شناسی مساکنک ، که - قایق فکریه به لسان
 ویرمکن عبارتدر . بو عصرک کالات معارفله توسیع و تزیننه
 موفقیتله ادبیات عثمانیه بی عنوانه لایق بر طرز مخصوصه تحویل
 موقوف اولار کمال ، نزاهت مجبوله و اخلاق فاضله سی
 حسیده کندیسنی ، مفتون عرفانی اولان اذکیای یارانیه شریک
 ادب منزله منه تنزل ایدرک « سنک بنمله مخابرهک واسطه استفاده
 دکلدن . طایتا مذاکره در » دیه جک قدر ادب نزاهت شمار ایدی .
 دنیانک هر طرفه نده جاری اولدینی اوزره کمال دخی ،
 مساک حقیقه پرورانه ادبندن طولانی بک چوق خصوصته
 اوغرامشدر . فقط بو خصوصتله کندی تمیری وجهله
 « یا اختیارلق سیئه سیله آیاقده طوره میانلرک و یا خلقتک مساعد
 اولدینی یلره حقیقه چالیشوبده . قدر اوله میانلرک سقوطندن
 اطرافه طاغیان طوپراقلر قبلندن ، و بناء علیه مدت فورانی
 برسیناره دومانی قدر قصیر ایدی ولو اولسه بیله خورشید رفت

مضبوطی اولان فقرات تاریخچه‌ی نقل ایلیه‌رک رساله‌ی کاملاً
املا ایلدی .

بورس‌له کندیس‌نک دیدیکی کبی « پرنج اوزرینه فاتحه یازمق
قیلندن بر اثر کمال در .

بناءً علیه بر وقتار هر کیجه ده آنک کبی و فقط هر بری
اخلاق و سیاسیاته ویا لطائف و ادبیاته عائد اوله‌رق یازدینی
یوزرله مقاله‌لر میداند اولیوبده یکانه اثر قلمی بو رساله‌جک
اولسه، بنه کالک عظمت اقتدارینه برهاز اوله‌رق اقامه اید بله یایر .

§

کمالک . اخلاق فاضله و میلان محاسن ، و باخصوص نزاهت
ادیبانه کبی برطاقم خصائل عالی‌سنی یقینده تقدیره موافق
اولانلر کندیس‌نک حقیقته بر فطرت برکزیده ایله محبول
اولدیغنی اعتراف ایدرلر .

اخلاق فاضله و نزاهت ادیبانه‌نک اک کوچوک بر نمونه‌سنی
کوسه‌تره لم : عبدالحق حامدیک اولان و مجموعه طجزانه‌مک
جلد نایسنده نشر ایدیلان بر مکتوب مفصلده « بکا یقینسه‌مک
« ایچون مرور زمان احتیاجنی هانکی مسئله‌دن طولایی بیان
« ایدیورسک ، دها یقینشوبده نیپاجقه‌مک ، شمیدن قرق -
« یاشنده اولمنی سی مراق ایتدک ؟ سن قلبکدن تمامیه امیندک که
« ترکده یازی یازمق بزم یازدیغمز طرزله منحصر ایسه بنم
« قرر ، حق بض یرلرده بنیدن ایی ، فقط برطاقم یرلرده ده
« بندن فا یازیورسک ، (ایشته او قوردن اول حکایت ، باقیسی

§

کالک کتاب شکانده باصیلاں ایلك انرقلمی (ردو استیلا)
رساله سی در . بو رساله ای ۱۲۸۲ سنه سی رمضانک اوتنجی
کیجه سی علی طریق الاملا بکا یازدیرمش ایدی .

هیچ تصحیح کورمدن برسنه صکره ، حتی کندمی رانی
خلافتنه اولارق ۸۳ سنه سی رمضانده تصویر افکار تفرقه سنه
درج ایتدیرن ده بن ایدم .

کالک بیوکلاکنی ادراکه ایشه بورساله سی سبب اولمشدی .
قلمله کاغدی الهه آلوده ، قله بی « وقتا که مقدما اقلیم عربدن
ظهور ایله آزمدت ایچنده نور سحر کبی آفاته منتشر اولان
فرق اسلامیه ... » سوزلریله تقریره باشلادیغنده ، بن املایه
بدل حیران حیران یوزینه باقش ایدم .

بونک اوزرینه (نیچون یازمیورسک ؟) - مؤانده بولندیغندن
(عمر مده وقتا که ایله باشلار بر عباریه تصادف ایتدیگندن
برشی روایت ایدیورسک ظن ایتدم) جوابی ویرمش ایدم
او ، کولداکیجه کولکلره بر صفای جاودانه بخش ایدن باغین
کوزلریله یوزیمه باقرق ، رابته سام مشفقانه ایله « یاز باقیم
صکره اوکرنیرسک ، دیمش ایدی . بناء علیه تاریخ عثمانی یه
وقایع عادیه سنه قدر احاطه کلیه سی اولان ار صاحب دها کیجه
ساعت اوچدن اونه قدر ، حتی گاه ممتادی ارلایینی اوزره
کزینهرک وگاه افغانی تصویر ایتدیگی سلاطین عالییه متلق

خلاف کیرانه بیله تاثیر و قبول ایتدی مکه موفق اولمشدر . بناءً
 علیه نامه صاحبقران ادب الملاق اولنده نار وارمیدر ؟
 « اکثر اعظمی بواندینی مرتبه به زمانک تأثیری ایصال
 ایدر ، بالعکس کمال زمانی احراز ایتدیکی مرتبه عرفانه کندی
 قلبک تأثیریه واصل اولمشدر .

بوندن یکرمی سه مقدم الی قام طونار یکرمی کنج تصور
 ایتک بیـ اغی استحالیه وجود ویرمک قییندن ایدی . بوکون
 ملک هر گوشه سنده ارهام عرفانک سه ایه سنده در ، که یازی
 یازمغه ، یازدینی شیلری عمومه بکندیر مکه مقدر ایکی بیکن
 زیاده ارباب شهاب تعداد اوله بیلیر .

اک مکمل بر مکتب عرفانک بیله یوقدر بر زمان ایچنده
 بودر جالرده آدم یقشدر مسنه احتمک ویر بیله من .
 آنک ظهورینه قدر لسان ادب از اباکم حکمنده ایدی ناطقه من
 نبط ویرن آنک نغمات عرفانی دره تصویر افکارده هرکون
 بر بشقه زمینده سرد مطامات ایتدکجه ، ارزما به کوره سخنور
 کچان که پرور لر بیله حیران اوور لر ایدی .

کمال اسمزده آرزو ایتدیکی انقلاب اجرا به موفقیته بوکون
 بزه بر ناطقه عرفان یادکار ایلمشدر .

کندیسنک « صرب کوله » تسمیه ایلدیکی اتم ، بد عرفانه
 مسخر اولنجیه قدر (اک واضح تعبیریه) چتره فیل ایدی . زبان
 قامه صحائف ادب و عرفانده بلیفانه ساجحه آرای بیـ ان اولوق
 خاصه سی آنک همت و معرفتی افاضه ایلدی .

عصرده توجه او نشان کمبذ کالات و فضائله وصول ایچون -
 الفاظدن عاداته مدر شمولی اولان محافظه کارانی اصحابنه ترك
 ایله - ممالکتمک . قصه د آتیبی بولنان ارباب شبابی فیضیاب معرفت
 و کمال ایتمک چاشمش و نوعزم عالیهمتانه ده هیج بر مانعه یه اهمیت
 و برمه مشدر .

مشار الیهک ترجمه حال سیاسی و ادیبی تزیین ایدن وقایع
 فاخره سندندر که « کاکف بک » نامنده کی تیار و سنک اساسی
 ماغوسه یه اصل ولدینی کیجه آتامش اولدینی زندان بلاده
 تصویر ایلمشدر .

بودار محنت ایچنده نمونه آخرت اطلاقنه سزاوار اولان او یله
 بره ضیق عقوبتده ذهنی تصورات ادبیه ایله مشغول ایتمک و حتی
 بو مشغولیتی ، بولندینی حال و موتهی خاطره کتیر میه جک زاده لره
 یصال ایدوبده بر او بونک اشخانی پیش تصوره آلهرق
 کفدینی تیار وده بولنور کی ذوقیاب ایلمک ، او یله عادی یرادلمش
 آدم لره میسر اولور خصائصدن اولسه کر کدر .

ایشته « فضائل ذاتیه و صفیات سیاسییه و ادبیه دن کثرت
 و تنوعی عقله طور غنلق و یره جک نیجه اوصاف جلیله بی جامع
 بر نسخه کبرای ، عرفان اولان کمال ، افکارینی دائما اعظمه
 تقلید و یا مفاخر و سوابق مزئی فیاض قدرتک کندیسنه را یکن
 قیلدینی اسلوب بیان ایله تصویرده کوستردیکی اعتنا خاصه نیک
 معاوتی سایه سنده یازدینی شیملری طرفدارانه دکلی ،

اولان نظمک، ادبیاتک رکن اصلسی اولان نثر اقدر مفید
ارلمدیفنی نفهیمدر .

ایکسیسیده بو عصرک یتشدیردیکی دهات صرفاندن اولان
هوغو، ایله تیثری، کوز اوکنه آیرسق — حتی مزیات
شاهرانه سنک فوق العاده لکی جهتله هوغوبی اوج اعلائی
انتتایه اصعاد ایتدیکمز حالدده دخی — تیه تک ادبیات سیاسییه
سیله مملکتنه ناقدر نافع خدمات ابراز ایلدیکنی اعترافه مجبور
اولورز . فقط بومزیتی هوغوده کوره مدیکمزی سویلکندنه
چکنه بز .

سیاسیات معشوقه وچ انی ایدی دیس ایدک . کمال شعر
نقطه نظرندن عثمانلی و ایران و شعرا سی ایچنده نفهینک حائر
اولدینی مرتبه اقتداره واصل اولمش بر شاعر تصور ایتمز
ومشارایهک — بلاغتك برطرز وستمانه سی اطلاقنه شایان اولان —
منظوماتنه فتون ایتن ، سیاسیاته اولان حرمت وظیفه پرورانه سی
سائقه سیله ضیا پاشانی

دیرام کبی برخر زمانه

قدی او یکانه جهانه ،

قولندن طولایی احباب آرمنده دکل ، مخاصمین میاننده
بیله تفوه اولانه میه حق سوزرله مؤخذه ایلمشدر . ایشته وظیفه
محافظة مسلك مزیتی بویله اولق لازم کلیر .

حاصلی کمال، مجبول اولدیفنی قدرت خارق العاده عرفانی،
ادبیاتک سیاسیات و اخلاق قسملرینه حصرا یتمکله برابر، بولندیفنی

انسانک بر میل جبلی ایله پرستش ابتدیی بر شینی، برسوق ضروری ایله دیگر بر شیله استبازان ایتمی پک چوق مجاهده نفسه تواف ایدر، بوکایسه دنیاده التزام وظیفه فکرندن بشقه بر قوه مجبره تصور دکلدر .

مجاهد نفس ایله هوساتنه غلبه ایسه هر کسک کاری دکل فطرت عالیه صحابنک داخل اقتداریدر . فطر عالیه اصحابنک ایسه التزام وظیفه الی مقدس شماریدر . بوشعاری محافظه ده ثابت اولانلرک ایسه ابنای ملت الی قیام الساعه شکر گذاریدر .
وای ! او وظیفه ناشناسه ، که بودنیای فایده نفع ناس ایله خیر ناس شرفی کافی ایکن اضراض نفسانیه منی تطیبه چاشمق اجل کاریدر .

§

کمال ، ظهور و نردن ارتحانه قدر شاعر اوله رق دوام ایتمش اولسه ایدی ؛ نهایت بو عصر ادراکات و تجلیاتنه لایق و بناء علیه نفسی به فائق بر شاعر اولوردی ، فقط شعر یله جان و جهانندن فریاده سو دیکی ملتنده ، حصولی امید ایلدیکی فیض ترقی به حس ایتمککه موفق اوله ماز ایدی . چونکه شعر له خدمت ایده مز ایدی .
(« المرء عدو لما جهل » قاعده سنه - اتناراً حقمزده سوء ظنه در شوله منی رجایدرز . بز شعری انکار ایدنردن دکلز .
« احکس بر ملتک قوه ناطقه منی ادبیات و او ناطقه نک آهنگ طبیعی منی شعر اولدی منی اعتراف ایدرز . مقصد من اقسام ادبدن

صحیحہ پروانی ایسہ آغاز عہدِ ظہور لری اوانقِ حسبلہ ہنوز
قلندہ ایدی .

ایستہ بوارالقدہ ایدی، کہ تصویر افکار ایلہ روزنامہ جریدہ
حوادث آرسندہ مہود و مہجوتہ عنہا، مباحثہ سی میدانہ
کلدی .

اوققتہ قدر غرتلردہ بویولده مباحث جریانی سابق الامثال
دکل ایدی . چونکہ تصویر ک ظہورینہ قدر ذاتاً ترجمان احوال ایلہ
جریدہ دن بشقہ غرتلردہ یوق ایدی، بناء علیہ بومباحثہ طرز قدیم
یلہ طرز جدیدی یکدیگر نندن ابدیاً بیرمغہ، پک بیوک خدمت ایلشدر .
بناء علیہ اوتانیخون اعتباراً ادبیات جدیدہ ، یعنی صحیحہ
وجود بولمغہ باشلدی . بالطبع منتدبینی دہ تثر ایلدی . زیر اماضینک
محصول عرفانی — نہ قدر بارلاق، نہرتبہ شععہ نشر اولسہ —
عیون اخلافی خیرہ دار ایدہ جک رونق و مزتی حائر اولہ ماز .
(اکل زمان مسلک و رجال)

اومباحثہ ختام بولدینی سرودہ ایدی کہ علامہ ادب شناسی،
بر سبیلہ پارسہ چکبلہ ک، تصویری منحصرآ کلاک عہدہ
عرفانہ ترک ایلدی . (۱۲۸۱)

کال ایسہ بونارینخدہ ہنوز ریمان شہادن قورتلش برکنج
ایدی . تثرده ایسہ نظمدہ کی قوت و اقتدارینہ نسبتلہ طفل
نوهوس صایایردی . بناء علیہ طبماً شاعر یراملش اولان
بونارہ فطرت، محبوب قابی اولان شعری ترک ایتمکہ و آکابدل
سیاسیاتی ممشونہ وجدان ، ایدنکہ مجبور اولدی .

دوام ایتمده ایدی . فقط بزجه مقصود آنک دوام ایتمدی قلم
 دکل ، و فائنه قدر دست صرفانندن برقرینی قلم اولدیغندن ،
 مضبوطات و ملاحظاتمزی اونقطه نظر دن یو و ته جکیز
 ایشته طایفه ز کالک اصلی مبدأ اشتهار ادبی و سیا-یی
 یوتاریخدر .

حق یوتاریخدن اعتباراً (نامق) مخلص شاعرانه می .
 (کال) نام صحیحله و لوله ساز عالم ادبیات اولغه باشلامشدر .

S

تصویر افکارک ظهوری دور جدید ادبیاتمک فاتحه سی دور .
 استاد اعظم کال اولان شناسینک تاسیس بدیی اولان او ورقه
 حوادث، ایکی سطر دن عبارت بروقه عادیه قدر کانه مباحثی
 بر بشقه طرز افانده تحیر و نشرده دوام ایلدیکندن ، پک آز
 زمان ایچنده خالقک فکر و اسانی بر طریکه تحول استعدادی
 کورتمک با لادی . انسانه اسکی بولده یازلمش اثر لر جادی
 کورمش قدر قورقوج و عادی بولده یازلمش شیلر بی ادب لر لسانی
 قدر مستکره کورونمک باشلامش ایدی . حال بوکه طرز قدیمک
 تصنیع سامه فرینه مجذوب و یا مغلوب اولانلرله مسلك جدیدک
 — خیالات و همی و غلومطلق و بازیچه الفاظدن عاری اولان —
 حقیقت پرستانکینه منجذب بوانلر آره مننده بر محشر جدال
 تشکل ایتمک باشلامش ایدی .
 مسلك قدیم اربابی زمانلری جهتیله باطبع کثرتده و ادبیات

چونکه مشار الیه باشلی باشنه بر دورتشکیل ایدن اعظم ایدی ،
 کال بک ، درت بنس آی بایزیدرشدیه سنه ، بر قاج آیده
 والده مکتبته دوام ایلمش و اون ایکی یاشنده ایکن ۶۷ ده بیوک
 پدریله قارصه عزیمتدن طولانی بردها مکتبه کیده مامشدر .
 ایسته کمالک عقلاره وله ویره جک احاطه کلیه فضل و عرفانی هپ
 کندیسنگ نمره سی و اجتهادی ایدی .

کال بک ابتدای اشتهماری شعرله در . حق نامی میدانه
 چیقدفنی زمان (نامق) بک دیه یاد او توردی . کندیسنگ بادی
 اشتهماری ایسه :

« ظمه ررنک کثرت پرتو نور خدادندر

تلون هیأت اشیهاده تأثیر ضیادندر ،

« مطلق حاری اولان غزلی ایدی . او تارینخده ایسه کال

۱۷ یاشنده ایدی .

شعرده اختیار ایتدیکی مسلك نفعی و فہیم یولی ایدی . او یولده
 ایسه حقیقہ او ایکی صاحب ماکه غبطه رسان اوله جق بک چوق
 پارلاق شعرلری کورلمش . مؤخرأ :

« بزاول عالی هم ارباب جد واجتهادز کیم

جهانگیرانه بردوات چیقاردق برعشرتدن »

بیتنی حاری اولان قصیده مشهوره سی یولنده حماست افکار

و حسیات علویه سنه ترجمان اوله جق شعرلر سویامشدر .

یتمش طقوز تاربخنده تصویر افکاره محرر اولمش . ایدی .

کندیسی ایسه اون ییدی یاشندن بری باب عالی ترجمه او طه سنه

کمال بك ، والده سنك پدری عبداللطيف پاشا تكفور طاغی
 محصلی ایکن ۱۲۵۶ شوانك یگرمی آلتنجی گونی اوراده زیتساز
 مهدوجود اولمشدر. حتی ولادتیه برتعمیه ایله شعرادن عارف
 افندی نامنده برذات « ایزدی شرف بودهره محمد کمال ایله »
 تاریخنی سویلش .

مشارالیه تاریخ عثمانیده بك چوق صحائف سازوشرف استیعاب
 ایتمش بر دودمان جلادت و سیاستك زمانمزده ادراك اولنمش
 یكانه نمره سی ایدی .

پدری مصطفی عاصم بك آنك پدری سلطان سایم نائيك
 سرقرناسی شمس الدین، بك آنك پدری شعرادن قبودان دریأ
 احمد راتب پاشا ، آنك پدری ایسه نادرشاه ایله محارب وغالب
 اولان مشهور صدراعظم طوپال عثمان پاشادر .

مشارالیهك كندی اقوال باقیه سنندركه : « نجات انسان
 ایچون حقیقت حالده ایستلمیهك شیلردندر دیه میز . البته
 طاهر برنسدن كلك رذیل بر بابانك صلبندن كلمه كدن ، انسانیتك
 كافه مزیا تئی ادراك ایدنلرجه مرجحدر ،

دیك ایسترزكه كمال بك ، نسباً دخی حقیقتاً فضائل و جلائل
 ایله آراسته بر خاندانك فرزند نجیبی ایدی . مع مافیله كمال معروف
 بر خاندانه منسوب اولمامش اولسه دخی كندیسی بر خاندان
 شرف وجوده كتیرن اعالی فطرتدن ایدی . چونكه كمال اجداد ایله
 فایخار ایدنلردن اولمدیغی حالده زمانی آنك وجودیله افتخار
 ایلردی . بناء علیه آنك سلسله سی كندسندن بالامسی طبیعی دره

﴿ کال ﴾

نه خطا ایلدک ای تیرکیج انداز فلک
ملتک کلدی جکر کاهنه طور دی پیکان

کال گبی برداهیة عرفانک ترجمهٔ حالی یازمق بکا نصیب
اوله جغنی کیم خاطره گتیرردی . ولو بر آن اولسون بویله بر
فکرده بولنقلغم لازم کلسه ایدی بینمی پاره لردم .
حقیقت بویکن اوخارقه روزکارک فقدانی ادراک ایلدم .
دنیاده اک مقدس طانیدیغم شیلره قسم ایدرم ، که نم ایچون
آنک غیبوتندن دلخراش بر بادره مصیبت متصور دکلددر .
کاشکی اوخبر مصیبتی ادراکدن اول باشمه برصاعقه اصابت ایتمش
اولسه ایدی ، نه قدر اصابت ایتمش اولوردی .

کال نه ایدی ،

بر بارقهٔ عرفان .

یاهیچ بارقه بی تصویره امکان متصور میددر ،

مع مافیہ بن بوراده — ولو بر زمان ایچون اولسون —
تأثراته غلبه ایله وظیفه می ایفایه چالیشه جغم ؛ چونکه بنی وظیفه
پرور ایدن آنک التزام وظیفه ده گوستردیکی اعتنا ایدی .

(خدا صفا ودع ما کدر)

PL
248
K45Z88



923752

100/100
111
Tasfik, Ediziyu
مَرْحُومِ نَامِقِ كَمَالِ

Merhum Namık Kemal



بر بریزدن ایدهلی افتراق
شورله خیال ایتدی فلک کیم تئی
ذهنه نقش اولشیکن صورتم
سنده ایکا بکزدنیز-ین بنی



P 375 + 1878

تذکره نامتوکل ایلی

Ebuz Zufa

2/6a



در سعادت

۱۳۲۷

PL
248
K45Z88

Tevfik, Ebuzziya
Merhum Namik Kemal

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

